

中西區區議會文件第 57/2017 號
中西區區議會事務工作小組文件第 9/2017 號

國慶活動
區議會撥款申請

目的

本文件旨在就區議會撥款申請合共 \$506,240 以舉辦四項慶祝國慶活動，徵詢各組員的意見。

背景

2. 為慶祝國慶，中西區區議會在過去數年均與地區團體合作，舉辦多項活動。各項活動皆深受區內居民歡迎。
3. 在本年度，中西區區議會、中西區民政事務處將與中西區各界慶祝國慶籌委會合辦三項活動（見表一），以加強中西區居民對社區及祖國的歸屬感。
4. 當中，「中西區國慶兒童樂園」的對象為兒童及其家長，期望可透過活動促進親子共融。活動得到社區廣泛參與，獲得超過二十個團體協辦，預計當日將吸引逾三千名參加者。
5. 此外，港島四區區議會及民政事務處亦將與香港島各界聯合會、香港中國企業協會、香港中西區各界協會、香港東區各界協會、香港南區各界聯會及香港灣仔區各界協會合辦「港島歡騰賀國慶文藝晚會」慶祝國慶（見表二）。

表一（撥款申請）

<u>活動</u>	<u>活動詳情</u>	<u>合辦團體</u>	<u>申請區議會撥款(元)</u>
慶祝中華人民共和國成立六十八周年中西區國慶兒童樂園	見申請表	中西區各界慶祝國慶籌委會、中西區民政事務處	226,240
中西區各界慶祝中華人民共和國	見申請表		115,000

成立六十八周年 西區國慶嘉年華			
中西區各界慶祝 中華人民共和國 成立六十八周年 文藝晚會	見申請表	中西區各界 慶祝國慶籌委會、 中西區民政事務處	115,000
共計			456,240

表二（撥款申請）

活動	活動詳情	合辦團體	申請區議會撥款(元)
慶祝中華人民共和國成立六十八周年一港島歡騰賀國慶文藝晚會	見申請表	香港島各界聯合會、 香港中國企業協會、 香港中西區各界協會、 香港東區各界協會、 香港南區各界聯會、 香港灣仔區各界協會、 中西區民政事務處、 東區民政事務處、 南區民政事務處、 灣仔區民政事務處	50,000
共計			50,000
表一與表二共計			506,240

徵詢意見

6. 若上述活動計劃獲得通過，涉及的款項為\$506,240，希望各位組員考慮上述活動申請書的內容。如獲同意，申請將在徵得區議會主席兼事務工作小組主席同意後，傳閱予各位議員審議，然後提交本年六月二十九日舉行的第九次財務委員會審議。

中西區區議會事務工作小組
二零一七年六月

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	編輯及上載中西區區議會及轄下委員會會議紀錄錄音	28/04/2017 -31/03/2018	56,500	CI 14/2017-2018
2.	印製中西區區議會期刊	01/08/2017 -31/03/2018	253,000	CI 13/2017-2018
3.	增聘一名行政助理(2017/2018 年度)	01/04/2017 -31/03/2018	281,313	CI 7/2017-2018

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1.合辦機構 中西區各界慶祝國慶籌委會、 中西區民政事務處 (請附同意書；見附錄 II)	共同籌備中區國慶嘉年華

<p>2.協辦機構</p> <p>中環及半山分區委員會、 上環及西營盤分區委員會、 堅尼地城及石塘咀分區委員會、 中西區撲滅罪行委員會、 中西區防火委員會、 中西區推廣使用資訊科技委員會、 中西區青年活動委員會、 中西區新來港定居人士服務地區統籌委員會、 中區少年警訊名譽會長會、 西區少年警訊名譽會長會、 西區耆樂警訊、 中區耆樂警訊、 中西區交通安全運動議會、 中西區文化藝術協會、 中西區康樂體育會、 中區街坊福利會、 西環街坊福利會、 摩星嶺街坊福利會、 西營盤街坊福利會、 香港中西區婦女會、 通善壇、 中西區校長聯會、 中西區家長教師會聯會 (請附同意書；見附錄 II)</p>	<p>協助推廣及宣傳</p>
--	----------------

3. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：慶祝中華人民共和國成立六十八周年
中西區國慶兒童樂園
- (B) 性質：慶祝國慶六十八周年
- (C) 目的：慶祝國慶六十八周年
- (D) 推行日期及時間/推行期：2017年10月1日(星期日)
- (E) 策劃/籌備期：2017年6月至10月初
- (F) 申請資助額：226,240元
- (G) 舉辦地點：上環文化廣場
- (H) 內容：大型兒童親子活動，包括創意藝術工作坊、親子閱讀工作坊、攤位遊戲、手工藝攤位、典禮儀式及綜合舞台演出等。

*請刪去不適用者

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵	0	0	0
內部資源	0	0	0
贊助和捐贈	1	25,000	25,000
預算收入總額(A)			25,000

編號	預算開支項目	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
(詳見附件 I)							

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 226,240 = (B)\$ 251,240 - (A)\$ 25,000

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：



獲授權人姓名：

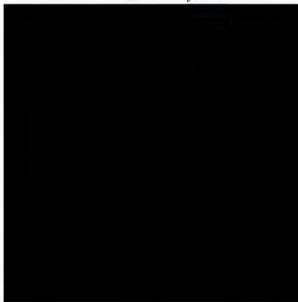


職位：

中西區區議會轄下
區議會事務工作小組

日期：

2017 年 6 月 7 日



* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

慶祝中華人民共和國成立六十八周年 中西區國慶兒童樂園 財政預算

編號	預算開支項目	數量	單位成本(元)	費用總額(元)	申請區議會撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
一、舞台區域的場地佈置							
1	舞台搭建及安拆 尺寸：闊32尺 x 長20尺 x 高3尺 連紅地毯、前大梯級（闊12尺）及左右細梯級	1套	8,500	8,500	8,500		
2	舞台背板 尺寸：闊32尺 x 高8尺	1套	6,400	6,400	6,400		
3	雕塑旁背板 尺寸：高10尺 x 闊8尺 連配合國慶主題設計、製作、安拆	1套	2,200	2,200	2,200		
4	國旗區旗 Foamboard 國旗：闊5尺 x 高3.5尺 區旗：闊4尺 x 高3尺 兩張旗幟左右各豎立於背板上、可拆卸循環再用	1套	600	600	600		
5	租用專業音響連技術員 16路調音台 x 1部 主音喇叭 x 4個 舞台監聽喇叭 x 2個 手提無線咪 x 8支 Mic-stand x 4支 CD/DVD播放器 x 3部 各類接線及相關器材 x 1批 音響控制技術員 x 2名	1套	4,500	4,500	4,500		
6	租用觀眾席座椅 顏色：紅色	300張	13	3,900	3,900		
7	租用帳篷 尺寸：3米 x 3米 連帆布水牌（9寸x1寸）、2 枱、4 椅、及四面圍布 （作為更衣室）	2個	500	1,000	1,000		
8	租用帳篷 尺寸：2米 x 2米 連名牌、1 檯及 4 椅 （供接待處、救護人員、制服團體及輔警樂隊使用）	5個	300	1,500	1,500		
9	簽到板 尺寸：闊6尺 x 高8 尺 連配合國慶主題的設計、製作、掛拆	1幅	1,200	1,200	1,200		
10	安全報告 聘請屋宇署認可人士或註冊結構工程師檢查所有1.7米高或以上的臨時搭建物及完成安全報告	1項	4,000	4,000	4,000		
				33,800	33,800		
二、表演節目及典禮							
11	開幕典禮 時間：約0.5小時 連設計及製作所需物資，包括音響	1項	6,000	6,000	6,000		
12	綜合表演 時間：約1.5小時 連配合兒童及慶祝國慶主題的節目、司儀、所需物資	1項	20,000	20,000	20,000		
13	團體表演津貼(包括輔警樂隊、醒獅表演、戰舞等)	3個	2,833.33	8,500	0		
14	團體表演紀念禮品	60份	15	900	0		
15	音樂牌照費	1項	8,000	8,000	8,000		
				43,400	34,000		

三、酒會食物及佈置						
16	紅頂帳篷	4個	450	1,800	1,800	
17	祝酒儀式 香檳 x 4支 連酒杯 x 20個 供300名嘉賓享用的飲品: 250ml紙包飲品 環保紙碟及環保餐具	1項	1,500	1,500	0	
18	酒會指示牌	1幅	300	300	300	
19	酒會區紅地毯	1幅	2,000	2,000	2,000	
20	酒會嘉賓貼紙 尺寸: 直徑85mm圓形 連設計、製作	300張	2	600	600	
21	酒會鳴謝贊助燒豬牌(A4, 設計,印刷連運輸)	2張	75	150	150	
				6,350	4,850	
四、攤位遊戲及佈置						
22	租用帳篷 尺寸: 2米 x 2米 連帆布水牌 (9寸x1寸)、1 檯、5 椅、單面圍布及裝飾 (供19個遊戲及工作坊攤位, 及2個小食攤位使用)	21個	300	6,300	6,300	
23	製作遊戲攤位 連設計、所需物資、遊戲簡介	7個	500	3,500	3,500	
24	遊戲攤位小禮物	2000份	3.5	7,000	7,000	
25	製作扭氣球攤位 連設計、所需物資、工作人員營運4小時	1個	2,400	2,400	2,400	
26	製作浮水畫攤位 連設計、所需物資、工作人員營運4小時	1個	2,400	2,400	2,400	
27	製作人像繪畫攤位 連設計、所需物資、工作人員營運4小時	1個	2,400	2,400	2,400	
28	製作手部彩繪攤位 所需物資 (由義工/工作人員營運)	1個	300	300	0	
29	製作面部彩繪攤位 所需物資 (由義工/工作人員營運)	1個	300	300	0	
30	製作水果印章布袋攤位 所需物資 (由義工/工作人員營運) (提供約38cm x 30cm手提白布袋 x 200個)	1個	2,000	2,000	0	
31	製作小食攤位 製作棉花糖、爆谷 連接駁電源及工作人員營運4小時	2個	2,700	5,400	5,400	
32	租用及排放排隊柱	120支	80	9,600	9,600	
33	攤位遊戲券 尺寸: 長18cm x 闊8cm 連設計、製作	10000張	0.2	2,000	2,000	
				43,600	41,000	
五、兒童創意藝術工作坊及親子閱讀王國						
34	租用12套兒童用桌椅 (每套1桌6椅)連運輸、安裝及拆卸 桌椅 - Toy Club	1項	3,600	3,600	3,600	
35	兒童藝術工作坊 -包括導師、所需教學材料	1項	30,000	30,000	30,000	
36	親子閱讀工作坊 -包括導師、所需教學材料	1項	11,000	11,000	11,000	
37	單色攤位規則告示 - A3 size (設計,印刷連運輸)	2張	100	200	200	
38	便攜式音響	2套	800	1,600	1,600	
39	租用嘉賓椅	30套	65	1,950	1,950	
40	租用2x6尺的枱	8張	105	840	840	
				49,190	49,190	

六、舊城招牌話當年						
41	展覽空間 尺寸：場地約10米(長) x 6米(闊) x 3米(高) -租用金屬支架：尺寸約10米(長) x 6米(闊) x 3米(高) -12個約2米 x 0.5米 仿古樓房柱身招牌連製作、安拆(包裝支柱) -10個約1米x 1米特色招牌foamboard 連製作、安拆 -20個A3 size foamboard作歷史解說 -以帆布包裝支架 -製作展覽場地展示創意藝術工作坊參加者的製成品 -全場懸掛小燈籠或其他掛飾	1項	40,000	40,000	35,000	
42	講者津貼(講解招牌歷史)	1項	3,000	3,000	0	
				43,000	35,000	
七、活動宣傳						
43	宣傳橫額 尺寸：高3尺 x 闊8尺 連設計、製作、掛拆	10條	180	1,800	1,800	
44	請柬連信封 請柬打開尺寸：長10寸 x 闊7寸 信封尺寸：長5.25寸 x 闊7.25寸 連設計、製作、對摺、入信封及運送到中西區民政事務處辦公室	320套	8	2,560	2,560	
				4,360	4,360	
八、其他						
45	郵費	1項	600	600	600	
46	臨時工作人員津貼	268小時	55.125	14,773.5	14,773.5	
47	交通及運輸費	1項	400	400	0	
48	租賃旅遊巴費用	1項	1,800	1,800	1,800	
49	樽裝飲用水(500ml)	500支	3.5	1,750	1,750	
50	攝影、攝錄及照片沖曬 -拍攝的照片不少於100張 -將照片製作成CD錄像 -拍攝短片及剪接	1項	2,600	2,600	2,600	
51	義工便餐	45位	45	2,025	0	
52	指示牌 尺寸：A4 物料：foamboard 連設計、製作、掛拆	5個	30	150	116.5	
53	租用鐵馬 場地約30米 連擺放及運輸	1項	2,400	2,400	2,400	
54	雜項	1項	1,041	1,041.5	0	
				27,540	24,040.00	
總額:				251,240	226,240	

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱： 中西區各界慶祝中華人民共和國成立六十八周年

西區國慶嘉年華

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區各界慶祝國慶籌委會
(英文) National Day Celebration Committee of The Central and Western Districts
- (B) 註冊地址(中文)： 香港干諾道西 28 號威勝商業大廈 3 樓
註冊地址(英文)： 3/F, Wayson Commercial Building,
(必須填寫) 28 Connaught Road West, Hong Kong
通訊地址：
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2541 8620 傳真號碼： 2858 5719

(D) 本機構是：

- 根據《社團條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
 為 中西 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]	姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]
職位： [REDACTED]	職位： [REDACTED]
聯絡電話號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED] 聯絡電話號碼(公開用) ⁴ ： [REDACTED]
傳真號碼： [REDACTED]	傳真號碼： [REDACTED]
電郵地址： [REDACTED]	電郵地址： [REDACTED]

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

* 請刪去不適用者

申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號 CI
1. 中西區各界慶祝中華人民共和國成立六十七周年 西區國慶嘉年華	25/9/2016	85,000	123/2016-2017
2. 中西區各界慶祝中華人民共和國成立六十七周年 中區國慶嘉年華	18/9/2016	85,000	124/2016-2017
3. 中西區各界慶祝中華人民共和國成立六十六周年文藝晚會	22/9/2015	50,000	177/2015-2016

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 中西區區議會、 中西區民政事務處 (請附同意書；見附錄 II)	負責統籌、策劃活動並且落實 中西區區議會並承擔部份費用等
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：中西區各界慶祝中華人民共和國成立六十八周年
西區國慶嘉年華
- (B) 性質：慶祝國慶 與民同樂

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			35,250

預算開支項目(i)	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區 議會 撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥 款額	批准款額
舞台搭建(36' X 16' X 3')	1 套	8,000.00	8,000.00	7,500.00		
背幕設計製作及安拆(36' X 12')	1 套	6,000.00	6,000.00	5,600.00		
演唱會專業音響，操作人員兩名	1 項	3,500.00	3,500.00	3,500.00		
舞台及演出區燈光租賃	1 套	1,500.00	1,500.00	1,500.00		
場地佈置、彩旗串及國旗、區旗串	1 項	2,000.00	2,000.00	1,000.00		
吹氣拱門入口佈置	1 項	1,000.00	1,000.00	1,000.00		
嘉賓接待處佈置 1 個帳篷連名牌 (簽名板)	1 個	1,000.00	1,000.00	0.00		
攤位架 12 個(@2 米 X 2 米)連名牌、枱、椅及遊戲道具	12 個	800.00	9,600.00	9,600.00		

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

附件 I

救傷站帳篷 1 個連名牌 1 個、檯、椅	1 個	500.00	500.00	0.00		
酒會橫額(20' X 3')連安拆	1 項	250.00	250.00	0.00		
酒會食物檯連帳篷連安拆	1 項	550.00	550.00	0.00		
宣傳橫額	2 幅	450.00	900.00	0.00		
藝術團體綜合表演節目 75 分鐘	1 項	60,000.00	60,000.00	60,000.00		
椅(嘉賓及觀眾用)	400 張	10.00	4,000.00	4,000.00		
歌曲版權費	1 項	4,800.00	4,800.00	4,800.00		
醒獅隊表演津貼	1 項	15,500.00	15,500.00	0.00		
地區團體節目表演津貼	4 個	1,000.00	4,000.00	2,000.00		
請柬(7" X 5"四色對摺 400 套)	500 套	12.00	6,000.00	6,000.00		
郵票	500 枚	1.70	850.00	0.00		
工作人員及義工制服	120 件	60.00	7,200.00	0.00		
攤位遊戲獎品	1200 份	5.00	6,000.00	5,000.00		
大會攝影	1 項	2,000.00	2,000.00	0.00		
工作人員飲用水	300 支	2.00	600.00	0.00		
租用鐵馬	50 個	50.00	2,500.00	2500.00		
雜支	1 項	1,000.00	1,000.00	0.00		
更衣帳篷	2 個	500.00	1,000.00	1,000.00		
總額：			150,250.00 (B)	115,000.00 (C)		

1

申請區議會撥款的款額 (C) \$ 115,000.00 = (B) \$ 150,250.00 - (A) \$ 35,250.00

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

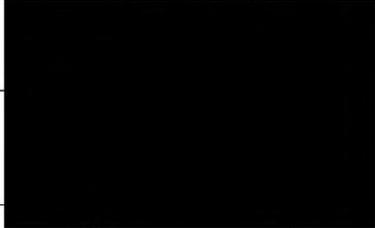
(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料

(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：總幹事 

日期：8.6.2017

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號 CI
1. 中西區各界慶祝中華人民共和國成立六十七周年 西區國慶嘉年華	25/9/2016	85,000	123/2016-2017
2. 中西區各界慶祝中華人民共和國成立六十七周年 中區國慶嘉年華	18/9/2016	85,000	124/2016-2017
3. 中西區各界慶祝中華人民共和國成立六十六周年文藝晚會	22/9/2015	50,000	177/2015-2016

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 中西區區議會事務工作小組、 中西區民政事務處、 中西區各界慶祝國慶籌委會 (請附同意書；見附錄 II)	負責統籌、策劃活動並組織落實
	中西區區議會並承擔部分費用等
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：中西區各界慶祝中華人民共和國成立六十八周年文藝晚會
- (B) 性質：慶祝國慶 與民同樂
- (C) 目的：通過舉辦此活動展開公民教育，增強市民對社區及祖國的歸屬感

參加者費用 ⁵			
內部資源			33,850
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			33,850

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
舞台背幕製作、設計、安拆(24X8)	1 套	15,000.00	15,000.00	15,000.00		
大堂背幕製作、設計、安拆(12X8)	1 套	5,000.00	5,000.00	5,000.00		
入場券	2000 張	1.50	3,000.00	3,000.00		
請柬	500 套	12.0	6,000.00	5,000.00		
場刊 (A5 尺寸)	2000 張	1.5	3,000.00	2,000.00		
藝術團表演費	1 項	70,000.00	70,000.00	70,000.00		
音樂及歌曲版權費	1 項	4,000.00	4,000.00	3,000.00		
工作人員飲品及飯盒	50 人	40.00	2,000.00	0.00		
攝影費用	1 項	1,000.00	1,000.00	0.00		
舞龍及舞獅費用	1 項	20,000.00	20,000.00	0.00		
郵票支出	500 份	1.70	850.00	0.00		
場租支出	1 項	13,000.00	13,000.00	12,000.00		
雜項支出	1 項	1,000.00	1,000.00	0.00		
酒會嘉賓食物	1 項	5,000.00	5,000.00	0.00		
總額：			148,850.0 0 (B)	115,000.00 (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 115,000.00 = (B)\$ 148,850.00 - (A)\$ 33,850.00

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
 - 贊助和捐贈
 - 增加參加者費用
 - 其他(請註明)
-

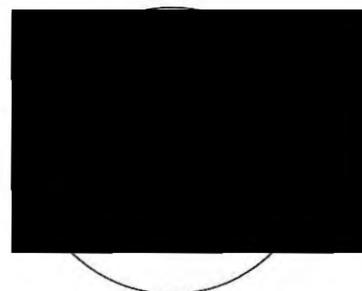
(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：
獲授權人姓名：
職位： 總幹事
日期： 8.6.2017



* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：慶祝中華人民共和國成立六十八周年港島歡騰賀國慶文藝晚會

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 香港島各界聯合會
(英文) The Hong Kong Island Federation
- (B) 註冊地址(中文)： 香港上環干諾道西 21-24 號海景商業大廈
1 樓 B 室
註冊地址(英文)： Flat B 1/F 21-24 Connaught Rd West
(必須填寫) Sheung Wan Hong Kong
通訊地址：
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 25485238 傳真號碼： 28571928

(D) 本機構是：

- 根據《社團條例》註冊的機構(請附有關證明文件)
 為港島區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]	姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]
職位： [REDACTED]	職位： [REDACTED]
聯絡電話號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED] 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ [REDACTED]
傳真號碼： [REDACTED]	傳真號碼： [REDACTED]
電郵地址： [REDACTED]	電郵地址： [REDACTED]

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，
資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 慶祝中華人民共和國成立六十七周年港島歡騰賀國慶文藝晚會	2016年9月13日	港幣 50,000.00	C. I. NO. 122/2016-2017
2. 慶祝中華人民共和國成立六十六周年港島歡騰賀國慶嘉年華	2015年10月3日	港幣 50,000.00	C. I. NO. 175/2015-2016
3. 慶祝中華人民共和國成立六十五周年港島歡騰賀國慶嘉年華	2014年10月4日	港幣 50,000.00	C. I. NO. 178/2014-15

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 香港中國企業協會 中西區區議會 東區區議會 南區區議會 灣仔區議會 香港東區各界協會 香港灣仔區各界協會 香港中西區各界協會 香港南區各界聯會 (請附同意書;見附錄 II)	協助籌備及執行工作細節; 聯絡區內團體及會員參與

2. 協辦機構 東區民政事務處 灣仔民政事務處 中西區民政事務處 南區民政事務處 (請附同意書；見附錄 II) (請附同意書；見附錄 II)	聯絡區內區議員及民政事務總署轄下各地區事務
	委員會成員參與，聯絡各區內團體及會員參與

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：慶祝中華人民共和國成立六十八周年港島歡騰賀國慶文藝晚會
- (B) 性質：文藝晚會
- (C) 目的：慶祝國慶六十八周年 與民同樂
- (D) 推行日期及時間／推行期：2017年9月30日晚上7時30分至10時正
- (E) 策劃／籌備期：2017年5月24日至9月29日
- (F) 申請資助額：港幣伍萬元
- (G) 舉辦地點：灣仔伊利沙伯體育館
- (H) 內容：歌舞表演、樂器演奏、銀樂隊演奏、魔術、雜技、歌星演唱

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：2000 義工：60 工作人員：0 (受薪/非受薪)

表演者／講者：242 嘉賓：350 其他：傳媒 20

(K) 宣傳和推廣方法：張貼海報、懸掛橫額及郵寄請柬

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)加強市民對國慶的認同感(2)預計活動將吸引近 2350 名觀眾入場觀看(3)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
----	-----

籌委會預備會議	2017年5月24日
收集報價	2017年7月上旬
邀請主禮嘉賓	2017年7月下旬
籌委會及工作組第一次會議	2017年7月下旬
籌委會及工作組第二次會議	2017年8月下旬
發出請柬/海報	2017年8月30日前

(N) 門票分配安排(如適用):

508張入場券交給伊館免費派發給公眾人士；剩餘嘉賓券及普通觀眾入場券由籌委會秘書

處派發

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

參加者費用 ⁵			0
內部資源			85,917.00
贊助和捐贈			
其他			
1. 香港中國企業協會			85,917.00
2. 東區區議會			50,000.00
3. 灣仔區議會			50,000.00
4. 南區區議會			50,000.00
5. 香港東區各界協會			15,000.00
6. 香港灣仔區各界協會			15,000.00
7. 香港中西區各界協會			15,000.00
8. 香港南區各界聯會			15,000.00
		預算收入總額(A)	381,834.00

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
1.背幕設計及印製, 安裝及拆除 (48 呎寬 x12 呎高) 連國旗、區旗、立體紅色大燈籠及 LED 燈條	1 套	48000	48000	0		
2.舞台地毯 48 呎寬 x32 呎深 X3 呎高連紅色地毯、紅色圍布、紅色台階 5 個	1 套	4200	4200	0		
3.音響租賃	1 套	38000	38000	20000		
4.燈光租賃	1 套	35000	35000	12000		
5.儀式用品 (亮燈拉桿儀式臺、儀式椅子 40 張連椅套、紙氣炮 40 支)	1 套	6200	6200	0		
6.儀式用氣炮	4 支	1125	4500	0		
7.入場券設計連印製	1 套	2550	2550	0		
8.紀念旗 12x18 吋	10 條	100	1000	0		
9.申請音樂牌照 (CASH/HKRIA/IFPI)	1 套	16000	16000	0		
10.消防證書 (F251 FORM)	1 套	3000	3000	0		
11.舞台結構工程證書	1 套	5000	5000	0		
12.大堂背幕 12x8 呎連長臂燈 4 枝	1 套	3800	3800	0		
13.本港歌星表演合共 20 分鐘	2 名	20000	40000	0		
14.專業團體大型魔術、雜技、歌舞表演合共 65 分鐘	1 套	88000	88000	0		
15.場租包括基本場租/租用貴賓室/部分器材/超時清拆場地費用	1 套	49775	49775	0		

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

16.請柬設計連印製	2050 套	2.2	4510	0		
17.場刊設計連印製	2600 本	6	15600	0		
18.街道宣傳用橫額設計連印製包掛拆 3x8 呎	20 條	180	3600	0		
19.海報設計連印製(A2 彩色)	4500 張	1	4500	0		
20.郵寄請柬及海報費用 (請柬 2050 套@1.7 海報 4500 張@1.7)	6550	1.7	11135	0		
21.演出團體表演津貼	8 隊	1000	8000	0		
22.攝影師津貼	1 人	1000	1000	0		
23.保險費	1 份	3000	3000	0		
24.警察銀樂隊表演費用	1 套	18600	18600	18000		
25.警察銀樂隊租車費用	2 部	1600	3200	0		
26.警察銀樂隊飯盒連蒸餾水	42 盒	42	1764	0		
27.工作人員及表演人員飯盒連蒸餾水	200 盒	42	8400	0		
28.司儀津貼	2 人	1000	2000	0		
29.雜支		1500	1500	0		
總額：			(B)431,834	(C)50,000		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 50,000 = (B)\$ 431,834 - (A)\$ 381,834

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		總額 (元)
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									

- 贊助和捐贈
 - 增加參加者費用
 - 其他(請註明)
-

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

日期：

統籌主任

2017-06-01

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549